ODLOČBA KOMISIJE

z dne 21. decembra 2005

o državni pomoči št. C 26/05 (ex N 580/B/03) po programu, ki ga je Sicilija predložila v skladu s shemo pomoči za gojenje agrumov v Italiji

(notificirano pod dokumentarno številko C(2005) 5354)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(2006/641/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenim členom ([1]),

ob upoštevanju naslednjega:

I. POSTOPEK

(1) V dopisu z dne 15. decembra 2003, evidentiranem 16. decembra 2003, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji priglasilo Komisiji nekaj shem pomoči za gojenje agrumov v Italiji v skladu s členom 88(3) Pogodbe.

(2) V dopisu z dne 20. januarja 2004 so službe Komisije zaprosile italijanske organe za dodatne podatke v zvezi z omenjenimi shemami pomoči.

(3) Ker službe Komisije niso prejele odgovora na dopis o zahtevanih podatkih z dne 20. januarja 2004, so ga z dopisom z dne 30. aprila 2004 ponovno zahtevale od italijanskih organov.

(4) V dopisu z dne 24. maja 2004, evidentiranem 25. maja 2004, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji službam Komisije posredovalo dopis, v katerem so italijanski organi zaprosili za podaljšanje roka za odgovor v zvezi z zahtevami iz dopisa z dne 20. januarja 2004.

(5) Z dopisom z dne 3. junija 2004 se je italijanskim organom odobrilo podaljšanje roka.

(6) V dopisu z dne 30. junija 2004, evidentiranem 2. julija 2004, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dodatne podatke, ki jih je zahtevala od italijanskih organov z dopisom z dne 20. januarja 2004.

(7) Pri zgoraj navedenih shemah pomoči je šlo za dodelitev dodatnih sredstev za financiranje ukrepov v zvezi s pomočjo št. N 313/01 ([2]), vendar priglasitev navaja, da je treba del teh sredstev nameniti financiranju ukrepov za boj proti virusu *citrus tristeza*, teh pa dokument št. N 313/01 ne upošteva. Ko so službe Komisije ugotovile, da imajo na voljo vse podatke, potrebne za preučitev ponovnega financiranja odobrenih ukrepov v zvezi z dokumentom št. N 313/01, nimajo pa nekaterih podatkov o ukrepih za boj proti virusu *citrus tristeza*, so sklenile, da bodo dokument razdelile na dva dela, da ne bi ustavile financiranja že odobrenih ukrepov: in sicer na del A za omenjeno ponovno financiranje in del B za ukrepe za boj proti virusu *citrus tristeza*.

(8) Del A dokumenta je Komisija odobrila ([3]).

(9) V dopisu z dne 12. avgusta 2004 so službe Komisije zaprosile italijanske organe za dodatne podatke v zvezi z delom B dokumenta.

(10) V dopisu z dne 27. septembra 2004, evidentiranem 29. septembra 2004, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dodatne podatke, ki jih je zahtevala od italijanskih organov z dopisom z dne 12. avgusta 2004.

(11) Ker so bili podatki, ki so jih poslali italijanski organi, nepopolni, so službe Komisije ponovno zaprosile za dodatna pojasnila z dopisom z dne 11. oktobra 2004.

(12) V dopisih z dne 25. oktobra 2004, evidentiranem 27. oktobra 2004, in z dne 9. novembra 2004, evidentiranem 15. novembra 2004, je omenjeno stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo pojasnila, ki jih je zahtevala od italijanskih organov z dopisom z dne 11. oktobra 2004.

(13) Ker so bili podatki, ki so jih poslali italijanski organi, še vedno nepopolni, so službe Komisije ponovno zaprosile za dodatna pojasnila z dopisom z dne 23. novembra 2004.

([1]) UL C 256. 15.10.2005, str. 18.

([2]) Glej dopis SG(2003) D/228423 z dne 7.2.2003.

([3]) Glej dopis SG(2004)-Greffe D/203509 z dne 13.8.2004.

(14) Medtem je v dopisu z dne 19. novembra 2004, evidentiranem 24. novembra 2004, stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dopis italijanskih organov s priloženim programom boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je sprejela dežela Kampanja.

(15) Ker dokument zadeva več dežel, so službe Komisije v dopisu z dne 19. decembra 2004 opozorile italijanske organe, da se bo združljivost predvidenih ukrepov ocenila šele po prejemu načrtov boja proti virusu *citrus tristeza*, ki so jih sprejele vse dežele.

(16) V dopisu z dne 16. decembra 2004, evidentiranem 20. decembra 2004, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dopis, v katerem italijanski organi prosijo, da se vsak program preuči takoj po prejemu.

(17) V dopisu z dne 10. januarja 2005, evidentiranem 11. januarja 2005, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dopis italijanskih organov s priloženim programom boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je sprejela dežela Bazilikata.

(18) Glede na način izvajanja so službe Komisije z dopisom z dne 19. januarja 2005 italijanske organe obvestile, da bo zaradi poenostavitve upravnega postopka sprejeta ena sama odločitev, ki bo veljala za vse predstavljene programe boja proti virusu, hkrati pa so pozvale omenjene organe, naj sporočijo, ko bodo po njihovem mnenju posredovani vsi programi boja proti virusu *citrus tristeza*. Tako stališče so izrazili na srečanju 25. januarja 2005, na katerem so italijanski organi končno potrdili, da bodo Komisijo obvestili takoj, ko bo mogoče šteti, da so bili vsi programi boja proti virusu *citrus tristeza* že odposlani.

(19) V dopisu z dne 26. januarja 2005, evidentiranem 27. januarja 2005, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dopis italijanskih organov s priloženim programom boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je sprejela dežela Kalabrija.

(20) V dopisu z dne 14. februarja 2005, evidentiranem 15. februarja 2005, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dopis, v katerem so italijanski organi zaprosili, naj se sprejme odločitev o ukrepih v zvezi s programom boja proti virusu *citrus tristeza* v Kalabriji, Kampanji in Bazilikati.

(21) V dopisu z dne 28. februarja 2005, evidentiranem 1. marca 2005, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dopis italijanskih organov s priloženim programom boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je sprejela dežela Sicilija.

(22) V mesecu marcu 2005 so italijanski organi kljub dogovorom, ki so bili sprejeti na srečanju 25. januarja 2005, večkrat vztrajno zahtevali, da se sprejme ločena odločitev o programu boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je predložila Kalabrija.

(23) Službe Komisije so se odločile, da bodo znova razdelile, tokrat zadnjič, dokument št. N 580/03 in s tem oblikovale del C za program boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je predložila Kalabrija. Hkrati so službe Komisije v dopisu z dne 5. aprila 2005 znova zahtevale dodatne podatke o preostalih nerešenih vprašanjih iz dela B dokumenta oziroma o financiranju ukrepov za boj proti virusu *citrus tristeza* po programih Kampanje, Bazilikate in Sicilije.

(24) V dopisu z dne 13. maja 2005, evidentiranem 18. maja 2005, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dodatne podatke, ki jih je zahtevala od italijanskih organov v dopisu z dne 5. aprila 2005, vendar so se nanašali le na programa Kampanje in Bazilikate.

(25) V dopisu z dne 10. junija 2005, evidentiranem 17. junija 2005, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji Komisiji posredovalo dodatne podatke o programu Sicilije, ki jih je Komisija zahtevala v navedenem dopisu z dne 5. aprila 2005.

(26) V dopisu z dne 22. julija 2005 ([4]) je Komisija obvestila Italijo o svoji odločitvi, da ne bo nasprotovala programom boja proti virusu *citrus tristeza*, ki sta ju predložili Kampanja in Bazilikata, prav tako tudi ne preventivnim ukrepom in tehnični pomoči, ki jih določa program Sicilije za boj proti virusu *citrus tristeza*, in da bo sprožila postopek iz člena 88 (2) Pogodbe ES glede financiranja raziskovalnih dejavnosti po programu boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je predložila Sicilija.

(27) Odločitev Komisije o sprožitvi postopka je bil objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ([5]). Komisija je pozvala vse zainteresirane stranke, naj predložijo svoje pripombe k zadevni pomoči.

(28) Komisija ni v zvezi s tem prejela nobene pripombe zainteresiranih strank.

([4]) Glej dopis SG(2005)-Greffe D/203803 z dne 22.7.2005.

([5]) Glej opombo 1.

II. OPIS

(29) Program boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je predložila Sicilija, določa izvedbo raziskav o bioloških in agronomskih dejavnikih, povezanih z izbruhom bolezni.

(30) Predvideni proračun za polno financiranje navedenih ukrepov znaša 4 200 000 EUR. Proračun izhaja iz prenosa državnih sredstev, kakor določata odloka št. 25486 z dne 29. decembra 2003 in št. 1090 z dne 14. julija 2004. Trajanje ukrepov je odvisno od preučitve in objave izsledkov raziskav.

III. SPROŽITEV POSTOPKA IZ ČLENA 88(2) POGODBE

(31) Komisija je sprožila postopek v zvezi s financiranjem raziskovalnih dejavnosti po programu boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je predložila Sicilija, zaradi pomislekov, da je upoštevala veljavna pravila o državni pomoči na področju raziskav in razvoja.

(32) Na podlagi teh pravil je polno financiranje raziskovalnih dejavnosti v kmetijskem sektorju mogoče le, če so izpolnjeni štirje pogoji, navedeni v sporočilu Komisije iz leta 1998 o spremembi okvira Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj („pravila iz leta 1998“) ([6]).

(33) Štirje pogoji so naslednji:

a) projekt mora biti v splošnem interesu posameznega sektorja (ali podsektorja) in ne sme izkrivljati konkurence drugih sektorjev (ali podsektorjev);

b) obvestilo je treba objaviti v ustreznih publikacijah, in sicer vsaj na državni ravni, pri čemer se ne sme omejiti samo na člane posebnih organizacij, temveč je treba zagotoviti, da je vsak izvajalec, ki je vsaj delno zainteresiran, takoj obveščen o tem, da raziskave že potekajo ali so se izvedle in da so ali bodo na zahtevo izsledki na voljo vsem zainteresiranim. Taka obvestila se bodo objavila hkrati z drugimi obvestili, ki jih bodo po potrebi priskrbeli člani posebnih organizacij;

c) izsledki dela morajo biti na voljo vsem zainteresiranim strankam, vključno z upravičenci do pomoči, in sicer pod enakimi cenovnimi in časovnimi pogoji;

d) pomoči morajo izpolnjevati pogoje iz Priloge II – „Državna podpora: osnova za oprostitev obveznosti za zmanjšanje“ – k sporazumu o kmetijstvu, sklenjenemu med urugvajskim krogom večstranskih trgovinskih pogajanj ([7]) (glede teh zadnjih pogojev, financiranje teh raziskav naj ne pomeni zaščite cen proizvajalcev in naj ne vključuje neposrednih izplačil proizvajalcem ali predelovalcem).

(34) Komisija na podlagi informacij, ki jih je imela na voljo, ni mogla določiti, ali so bili ti štirje pogoji vselej izpolnjeni glede na to, da se italijanski organi niso zavzeli ne za enake pogoje za dostop do izsledkov raziskav ne za zahteve iz Priloge II k sporazumu o kmetijstvu, sklenjenem med urugvajskim krogom večstranskih trgovinskih pogajanj (o izpolnjevanju drugih pogojev obstajajo dokazi).

(35) V takih okoliščinah je morala Komisija preučiti financiranje raziskovalnih dejavnosti po programu boja proti virusu *citrus tristeza*, in sicer na podlagi pravil Skupnosti za državno pomoč za raziskave in razvoj ([8]). Komisija na podlagi informacij, ki jih je imela na voljo, tudi ni mogla določiti, ali je zadevno financiranje v skladu z določbami navedenih pravil. Zato je Komisija lahko le izrazila pomisleke o upravičenosti pomoči za financiranje navedenih raziskovalnih dejavnosti.

IV. PRIPOMBE ITALIJANSKIH ORGANOV

(36) V dopisu z dne 16. septembra 2005, evidentiranem 20. septembra 2005, je stalno predstavništvo Italije pri Evropski uniji po sprožitvi postopka iz člena 88(2) Pogodbe Komisiji posredovalo pripombe italijanskih organov glede financiranja raziskovalnih dejavnosti po programu boja proti virusu *citrus tristeza*, ki ga je predložila Sicilija.

(37) V teh pripombah so italijanski organi podrobno navedli, da bodo izsledki opravljenih raziskav na voljo vsem zainteresiranim strankam pod enakimi cenovnimi in časovnimi pogoji. Poleg tega so sporočili, da so bile upoštevane tudi zahteve iz Priloge II k sporazumu o kmetijstvu, sklenjenemu med urugvajskim krogom večstranskih trgovinskih pogajanj, ker ni bilo izplačano nobeno neposredno plačilo za pomoč proizvajalcem ali predelovalcem in ukrepi niso pomenili zaščite cene; ker gre pri programu za temeljno raziskavo, dejansko ne posega neposredno v kmetijsko ali živilskopredelovalno proizvodnjo proizvodov.

([6]) UL C 48. 13.2.1998, str. 2.

([7]) UL L 336. 23.12.1994, str. 3.

([8]) UL C 45. 17.2.1996, str. 5.

V. **OCENA**

(38) V skladu s členom 87(1) Pogodbe je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica, ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdružljiva s skupnim trgom, kolikor prizadene trgovino med državami članicami. Zadevno financiranje ustreza tej opredelitvi, ker velja za nekatera podjetja (podjetja, ki gojijo agrume) in je tako, da lahko glede na delež Italije v kmetijski proizvodnji prizadene trgovino (Italija je bila na primer leta 2003 največja proizvajalka zelenjave v Evropski uniji).

(39) Vendar se v primerih iz člena 87(2) in (3) Pogodbe nekateri ukrepi lahko izjemoma štejejo za združljive s skupnim trgom.

(40) V tem primeru se glede na naravo zadevne sheme lahko uporablja samo odstopanje, ki je opredeljeno v členu 87(3)(c) Pogodbe, po katerem je s skupnim trgom združljiva pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar taka pomoč ne spreminja trgovinskih pogojev v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi.

(41) Zadevni ukrep (polno financiranje raziskovalnih dejavnosti) mora izpolnjevati štiri pogoje iz pravil iz leta 1998, če naj se tako odstopanje uporabi.

(42) Iz pojasnil, ki so jih italijanski organi dali v svojih pripombah, predloženih po sprožitvi postopka iz člena 88(2) Pogodbe, je razvidno, da bosta pogoja iz zgoraj navedenega sporočila, o katerih je obstajal dvom, izpolnjena.

(43) Zato lahko Komisija ugotovi, da se bo financiranje raziskovalnih dejavnosti po programu Sicilije za boj proti virusu *citrus tristeza* izvedlo v skladu z ustreznimi določbami iz zgoraj navedenega sporočila.

VI. **SKLEP**

(44) Ker so italijanski organi dokazali, da se bodo raziskovalne dejavnosti po programu Sicilije za boj proti virusu *citrus tristeza* financirale v skladu z ustreznimi določbami okvira iz leta 1998, je zadevno financiranje upravičeno do odstopanj iz člena 87(3)(c), ker gre za pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, ne da bi se pri tem spremenili trgovinski pogoji v obsegu, ki bi bil v nasprotju s skupnimi interesi –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Financiranje raziskovalnih dejavnosti po programu Sicilije za boj proti virusu *citrus tristeza* je združljivo s skupnim trgom.

Izvajanje navedene pomoči se zato dovoli.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Republiko Italijo.

V Bruslju, dne 21. december 2005.

Za Komisijo

Mariann FISCHER BOEL

Članica Komisije